

港督爲交易廣場平頂稱
務令本港成功因素持續

港督尤德爵士今（星期五）日表示，政府會不斷關注，務使香港的成功要素得以持續。

尤德爵士是爲交易廣場主持平頂儀式時，發表以上談話。

以下爲港督致辭全文——

本人蒙邀爲交易廣場主持平頂儀式，深感高興。

我們現在站立之處，是將來香港聯合交易所的樓頂。明年，我們四間股票交易所將合併遷入這所大廈內。因此，今日的儀式象徵香港作爲世界第三大金融中心的發展。

我們今日慶祝這項龐大商業發展工程平頂之際，亦應思考香港爲何如此吸引國際商業和財經機構。本港商業成功的秘訣胥賴多項因素的結合。我們的市民具有貿易和財經才能，在一個自由經濟及社會環境下，得以充份發揮。我們的企業家有敏銳的商業觸覺。香港擁有優良的交通傳訊系統，因而自然成爲地區性中心。金融可以自由流通，進出本港。有穩定而偏低的稅制。同時，政府與商界之間有受到尊重和悠久的合作，以香港繼續發展爲一個金融中心爲目標。我們會不斷關注，務使香港這些成功要素得以持續。

本人謹此祝賀香港置地有限公司及所有參與交易廣場發展計劃的人士。他們僅以兩年時間就把地盤建成今日我們爲之舉行平頂儀禮的壯麗大廈。這座大廈令本港著名的海傍景色更具吸引力，受到各界歡迎。本人謹祝置地公司的交易廣場巨大計劃順利進行；及祝新的聯合交易所在此大廈大展鴻圖時，業務蒸蒸日上。

學生應參與社區活動

元朗政務主任袁銘輝今日（星期五）致詞鼓勵中學畢業生應加強對民主政治及選舉的認識，並協助推廣選民登記工作。

袁氏於出席九龍及元朗信義中學聯合畢業典禮致詞時，作上述呼籲。

他說：「雖然目前各位尚未屆登記為選民的年齡，但希望你們由現在開始，加強對民主政制與選舉的認識，將來充份利用選舉與被選的權利。」

他指出，明年的區議會選舉將會是香港歷史上一個重要的里程碑，因為屆時不單民選議席增多，而且區議會主席亦會由非官守議員互選而產生。

他說：「選民的每一票均極其重要。」

他籲請學生將區議會的訊息帶給家人與朋友，並鼓勵他們登記為選民及在選舉日踴躍投票。

至於元朗區議會過去兩年的工作，袁氏說，區議會在改善民生方面作出貢獻。

他舉例說，區議會在過去一年，動用約一百三十萬元在各項環境改善工作，並耗資為居民舉辦一年一度的藝術節。

他強調：「區議會需要你們的支持，以繼續為社區服務。」

兩外資銀行啓業 顯示對本港信心

再有兩間海外銀行申請牌照在本港經營銀行業務，獲得批准。

該兩間銀行是北海道拓殖銀行及協和銀行，均在日本註冊。

政府發言人說：「銀行條例規定，外資銀行的資產總額除對銷項目外，不得少於相等一百二十億美元之數，並須受註冊國家監管機構的有效監察。該兩間銀行均符合以上的規定。」

他說：「外資銀行繼續在本港設立分行的興趣，顯示海外人士對本港的未來，尤其是作爲一個主要的金融中心，充滿信心。」

政府憲報今日亦公佈，撤銷西雅圖第一國民銀行香港分行的銀行牌照。該銀行自成爲美國銀行的附屬機構後，經已停止在本港經營銀行業務。

計及以上增減後，本港現有持牌銀行一百三十七間。

沙田新巴士總站劃為禁區 青衣橋週日臨時時間歇封閉

運輸署宣佈：由星期日（六月十日）上午十時起，沙田D5公路之新巴士總站將劃為禁區，除專利巴士及經運輸署書面特許者外，其他機動車輛一律禁止駛入該巴士站內。

另一方面，運輸署發言人促請駕車人士留意，青衣大橋將於星期日（六月十日）間歇性暫時封閉三次，每次歷約一小時，分別於凌晨十二時三十分、上午六時三十分及下午三時實行。

在暫時封閉時間內，該橋將每隔五分鐘開放通車。

南區學生升學就業輔導計劃

勞工處青年就業指導組、南區學生事務委員會及香港仔街坊福利會社區中心將於七月在港島南區舉辦一項「南區學生升學就業輔導計劃」，為區內中學生提供升學及就業資料。

該計劃是由南區區議會贊助，為期一個月，活動項目及舉行時間如下：

(一) 職業資料中心——勞工處青年就業指導組將於七月二日至七日假香港仔街坊福利會社區服務中心設立一個職業資料中心，中心內備有參考書刊、電視錄影帶、幻燈片和錄音帶，介紹各行各業，另設有諮詢服務，並且同時舉行一個小型職業資料展覽。

中心開放時間是七月二日下午四時至九時三十分，及七月三日至七日早上九時三十分至下午五時三十分，歡迎各界人士參觀。中心亦樂意安排學校或團體集體參觀，請電五十七九五六零六七預約。

(二) 青年論壇及模擬面試——由七月十日至月底，南區學生服務委員會及香港仔街坊福利會社區服務中心將在同一地點合辦一連串的專題講座及小組討論，介紹熱門行業，包括酒店、旅遊、電腦、銀行及紀律部隊，並安排模擬面試，參加者可親身經歷大機構的面試過程。報名及查詢電話：五十三八零三五或五十四六三二一。

(三) 野外行——香港仔街坊福利會社區服務中心將於七月八日（星期日）舉辦一項遠足活動，參加者由大埔競走至新界西部，原野晚餐，共談感受，討論將來。每位收費廿元。報名及查詢電話：五十三八零三五。

(四) 南區學生升學手冊——南區學生服務委員會及香港仔街坊福利會社區服務中心將合編一本名為「南區學生升學手冊」的刊物，為中五學生提供升學資料。手冊將由七月廿日開始免費派發，有關索取辦法，請電五十三八零三五或五十四六三二一查詢。

編輯注意：

青年讀書獎勵計劃記者招待會

「開卷有益」青年讀書獎勵計劃記者招待會，將於明日（星期六）上午十一時三十分在中區拱北行六樓政府新聞處放映室舉行。會上會公佈該計劃的詳情。

該計劃由香港電台及讀者文摘聯合主辦，目的為提倡青少年讀書風氣及提高他們的語文表達能力。

歡迎派員出席招待會。

深水埗區歌唱比賽明晚舉行

深水埗區明(星期六)晚將舉行十八區業餘歌唱比賽初賽，屆時十二名業餘歌唱好手將一展所長角逐冠軍。

這些參賽者是由三百五十名報名者中選拔出賽。深水埗區是舉辦是項比賽之第十一個地區。是晚冠軍將會代表深水埗區參加八月十一日在大專會堂舉行的準決賽。

獲選入圍的九位歌手將可進而參加九月二日在伊利沙伯體育館舉行的總決賽。而冠軍歌手可獲本港一間唱片公司之灌錄唱片合約，其餘得獎者則可獲總值逾四萬元獎品。

十八區業餘歌唱比賽是由政務總署、香港電台及星島報業有限公司聯合舉辦，旨在鼓勵市民登記為選民，於明年區議會選舉中投票。

明晚之初賽將於下午八時在麗閣邨麗閣社區會堂舉行，深水埗政務主任高穎怡及深水埗文藝協會主席郭昌將出席主持揭幕。

編輯注意：深水埗區業餘歌唱比賽初賽將於明日(星期六)下午八時在麗閣邨麗閣社區會堂舉行，歡迎派員訪攝。

軒尼詩道一段夜間暫封閉

運輸署宣佈：軒尼詩道介於波斯富街與利園山道之一段，將於星期日（六月十日）由凌晨一時至上午六時封閉，不准車輛來往，以便興建地鐵港島支線。

封路期間，附近一帶將實行下列交通措施：

* 沿軒尼詩道東行之車輛須改經波斯富街、禮頓道、邊寧頓街及怡和街行駛。

* 沿高士威道西行之車輛須改經禮頓道、摩理臣山道、天樂里及軒尼詩道行駛。

* 邊寧頓街介於禮頓道與怡和街及摩理臣山道北行介於禮頓道與灣仔道之公共小型巴士禁區將予以撤銷。

柴灣建新巴士總站

柴灣道及常安街交界處將興建一個巴士總站，為乘客提供更滿意之服務。

新巴士總站將設有六個十九至四十三米長度不等之巴士停車處、六個乘客候車處，及有關之行人道。

工程拓展署路政處現正招標承投該工程。工程將於九月展開，需時約六個月完成。

巴士公司將於稍後時間當上述工程完成後，為乘客候車處建造上蓋，及建築一個巴士稽查員辦事處及飯堂。

英內政委員會 五成員將訪港

英國下議院內政委員會轄下之種族關係及移民小組委員會五名成員，本月十日至十六日訪問本港，希望對調查英國華人的社會及經濟問題有所幫助。

小組委員會成員之行程安排，是要使他們在港期間能儘量清楚瞭解英國華人社會之背景。

小組委員會成員爲約翰韋拿（主席）、羅賓高拔、杰里米夏利、約翰肯特、及卡萊雪特女士。

鑒於大部份英國華人來自新界，小組委員會之行程會集中該區。

該五名國會議員將會晤鄉議局成員及新界居民；探訪元朗、大埔與北西貢多條鄉村；以及訪問油蔴地及旺角區。

他們又會會晤行政立法兩局非官守議員、市政局議員及本港居民。

此外，各小組委員亦將拜訪政務總署、社會福利署、教育署與人民入境事務處，及與港督共進午餐。

小組委員會成員將於本月十五日星期五舉行記者招待會。

政府發言人今日稱：「小組委員會並非首次離開英國進行調查工作；選擇香港作爲這次研究之一部份，原因爲大部份英國華人與本港前途之討論，並無任何關係。」

編輯注意：

以下為小組委員會今日就訪問本港而發出之新聞稿：

「英國下議院內政委員會轄下的種族關係及移民小組委員會，現正進行有關英國華人生活情況的調查。作為此調查的部份工作，小組委員會定於本年六月十至十六日訪問香港。」

「種族關係及移民小組委員會是於一九八三年一月決定進行調查英國華人生活情況，後因六月舉行大選，小組的工作暫告停止，從而取消原定五月往香港的訪問。新的委員會於一九八四年一月成立，並通過繼續進行英國華人的調查。」

「是項調查範圍並不涉及香港前途問題，其目的純為鑑別英華人所面對的社會及經濟問題。小組委員會研究各方面，例如就業、房屋、醫療、教育等所存在的問題及其性質，並調查政府及地方當局對華人在撥款、提供翻譯服務、社會服務等的需求，是否充份明瞭及採取相應措施。」

「在進行是項調查時，小組曾往英國各地訪問華人社區，包括卡迪夫、格拉斯哥、曼徹斯特、利物浦及倫敦的西敏市及塔肯列區。」

「過往進行其他調查工作時，小組委員會曾前往印度、加勒比區、美國及加拿大訪問。為是次調查會前往英國、華人，大部份來自香港，或仍與香港保持密切聯繫，而且他們許多的經濟活動都和香港有關連，他們對工作、房屋、家庭、教育等事項的態度，明顯均受他們的香港背景影響。許多華人來自新界，其影響尤為顯著。香港的背景影響。這將有助小組委員會上述各方面獲取英國華人的抱負及觀點，從而能更有效地考慮華人社區的問題。」

人造纖維遊戲套裝 再列美國叫停項目

貿易署宣佈，美國今日（星期五）要求本港暫停簽發出口授權書予類目六三七（人造纖維遊戲套裝、日光浴套裝等）。是次乃美國今年以來第二次叫停該項類目。

美國於今年二月首次叫停類目六三七，但當紡織品監察委員會應香港的要求，對該項叫停行動進行審核後，美國已於五月十五日撤銷其叫停行動。

美國是於今午十二時十五分再度叫停該類目。截至目前為止，美國今年內一共叫停本港十二項類目。

貿易署現正等候與美國政府進行磋商，並已於今午十二時十五分起暫停簽發出口授權書予該項類目。

然而，貿易署將繼續批准及簽發出口證予該類目在停發出口授權書前已獲批准的有效出口授權書。

擴闊寶蓮寺道路 供單層巴士行走

當局將在大嶼山深屈道及昂坪道進行擴闊工程使到新大嶼山巴士公司可以使用標準之單層巴士駛上寶蓮寺。寶蓮寺附近現正興建一座「金佛像」，預料落成後，會吸引大量遊人。

爲了使較大型的巴士可駛到寶蓮寺，工程拓展署擬在可能範圍內將通往該寺的道路擴至六米闊，並在地勢所限不能擴闊之地方設置避車處。

道路之一面將建築闊一點六米之行人徑。工程預料於本年底展開，需時十二個月完成。

目前，前往寶蓮寺僅能使用一段深屈道及昂坪道。該通道非常狹窄，只可以容納新大嶼山巴士公司之小型巴士行走。

有關建議工程之告示，已根據道路（工程、使用及賠償）條例在今日（星期五）出版之政府憲報刊登。

顯示建議工程範圍之圖則，可在下列查閱：

- * 香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；
- * 德輔道中一四一號國際大廈五樓離島地政處；
- * 香港德輔道中一七三號先施大廈十七樓離島政務處。

任何人士如欲反對是項工程，必須在八月七日前以書面向地政工務司提出。

沙田敷設新沖廁水輸水管

在沙田何東樓附近沿大埔公路一段敷設長一千一百六十米沖廁用水輸水管的工程，將於下週初展開。

水務署最近批出一份價值一百一十萬元之合約予迅興建築有限公司進行是項工程。

輸水管直徑有七百毫米及八百毫米兩種，將與現有之沖廁輸水系統接駁。

敷設此等輸水管是為沙田新市鎮擴展沖廁用水計劃之一部份工程。該新市鎮的人口正迅速增加。

工程預料需時四個月完成。

大埔用水需求增

八月建新配水庫

當局將於大埔建造一個新配水庫，以應付該新市鎮不斷增加對食水的需求。

水務署現正招標承投半春園食水配水庫之建造工程，截標日期為六月廿九日。

新配水庫位於大埔頭配水庫以南之山邊。

這配水庫將以鋼筋混凝土建造，容量為六萬八千立方米。

工程並包括美化周圍環境，以盡量配合周圍環境。

工程預料可於八月展開，需時三年完成。

新配水庫完成後，容量為一萬八千多立方米的大埔頭配水庫仍會繼續使用。

軒尼詩道地鐵工程 早班電車稍遲開出

運輸署宣佈，本星期日（六月十日）電車將稍遲開始服務，以便在軒尼詩道進行地鐵港島支線工程。

由筲箕灣往上環街市之頭班電車，將於上午六時二十五分開出；由北角往屈地街之頭班電車，則於上午六時十五分開出。

港工業維持競爭力 必須採用先進科技

工業署署長易誠禮今日（星期五）日強調，本港工業爲着生存及維持競爭力，必須採用現代化的機器、品質較佳的原料及在設計和包裝方面發展新構思。

易誠禮今日爲於灣仔展覽中心舉行之第五屆工業器材展覽會及電子電機工程展覽會主持開幕典禮時，作上述表示。

他指出：東南亞其他發展中國家日趨工業化，加以近年來世界各先進工業國自動化工序的精密程度又突飛猛進，香港工業實在面臨重大挑戰。

他說：「雖然一向以來，本港勞力密集生產線的效率奇高，但本港實不能再繼續倚賴這種生產方式。本港若要比競爭對手生產得更有效率，就必須採用最先進的科技，輔助工人的技術。」

易誠禮提醒廠商，再不應考慮是否有能力採用更好的機器，而應該考慮到若不思改進所帶來的後果。

去年，本港保留自用的入口原料、半製成品及生產設備，總值達六百九十億元，約佔本港保留自用入口總額的百分之五十八，較一九八二年增加了百分之二十八。

易誠禮說：正如經濟多元化諮詢委員會的建議，本港需要擴闊其工業根基及加強連接性及支援性工業。由此可見，本港工業對原料及機器的需求定會不斷增加。

對於那些透過原料、機器及服務供應，從而將科技引進本港的海外公司，易氏除感謝他們對香港的貢獻外，更籲請這些公司再進一步，直接參與本港的工業。

易誠禮說：「根據工業署的資料，截至去年年底，本港共有五百三十家全外資或合資經營的工廠。本署歡迎更多公司加入這個行列，共享本港的成果。」

是次展覽會為期四天，吸引了十七個國家的九十一個參展商，包括英國，美國，日本，西德，意大利，瑞士，澳洲，香港，台灣及奧地利等地。

慶祝女皇壽辰大型音樂會

一項大型「馬拉松」音樂會將於本月十六日（星期六）正午十二時至下午五時在新世界廣場舉行，以慶祝英女皇壽辰。

這類本港首次舉行的音樂會，乃由康樂文化署音樂事務統籌處與新世界中心合辦。

音樂會開幕儀式將由立法局議員葉文慶及康樂文化署副署長岳士禮主持。

音統處屬下十三隊青年中、西樂團及合唱團將會連續五小時不停演奏音樂，與聽眾一起歡渡假期。

音統處發言人說，聽眾可以首次欣賞到一項陣容鼎盛、多姿多采的音樂盛事。這個「馬拉松」音樂會乃為一項適合全家欣賞、歡渡假日的節目。

屆時，聽眾並可免費獲贈設計精美的「英女皇壽辰」紀念書籤。

參加演出的隊伍有：學員中樂團；西九龍青年管樂團；九龍區青年弦樂團；中國民歌兒童合唱小組；荃灣中樂團；港島青年管樂團；新界區青年弦樂團；港島青年中樂團；東九龍青年管樂團；香港青年弦樂小組；西九龍青年中樂團；東九龍青年中樂團；及荃灣青年樂團。

另一項「英女皇壽辰慶典音樂會」亦將於當晚八時假荃灣大會堂演奏廳舉行。

出席當晚音樂會的嘉賓計有民政司黎敦義；康樂文化署署長韋能信；副署長岳士禮；文化署署長陳達文；香港演藝學院校長丁柏兆博士；音樂學院院長韋志誠及其他來自荃灣的知名人士。

編輯注意：

歡迎派員訪攝本月十六日（星期六）在新世界廣場舉行香港首創的「馬拉松」音樂會開幕禮。音樂會將於正午十二時至下午五時舉行。電視台亦可拍攝五小時「馬拉松」音樂會任何隊伍的演出。

康樂文化署新聞組人員會到場協助。

工業學院辦暑期短期課程 百五項學位六千接受報名

職業訓練局各工業學院，今年會開辦一百五十四項暑期短期課程，提供約六千個學位予十五歲以上人士進修，提高他們的技能與知識。

有關課程現正接受入學申請，課程範圍包括工藝、商業和消閒性趣味科目，上課期間由八至六十小時不等，舉行日期在七、八月之間。

各學科有商業、文理工學、設計、工業技術、紡織、製衣、營造、輪機及構造、電機、機械及汽車工程。

職業訓練局發言人說：「工業學院平日夜間亦有舉辦此等夜間課程，開辦暑期課程可以增加進修機會。」

他指出，暑期課程是於去年首次開辦，深受歡迎，入學申請人數達三萬一千名之多。

他表示：「由於需求眾多，訓練局已將暑期課程列為長期性計劃。」

有關暑期課程之學費、授課語言和其他詳情明日（星期六）在報章發表。

申請表格及簡介可於政務處、中環康樂廣場政府刊物銷售處和摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競和李惠利五間工業學院索取。報名截止日期為六月二十三日。

各工業學院並備有詳列各課程有關資料之小冊子，供公眾參考。

深水埗區議會週一開始

檢討私人樓宇僭建問題

深水埗區議員將於星期一（六月十一日）舉行的會議上，檢討區內私人樓宇內各種違例僭建及擴建問題。

一名政府屋宇測量師將出席講述加強管制及執法行動之新計劃，以對付各類違犯建築物條例事件。

會上各人亦曾討論市政局未來五年在區內推行的基本建設工程計劃。

區議員並曾就市政局現行管理及管制小販政策發表意見，並建議改善措施。

他們亦曾討論美孚新邨居民反對葵涌貨櫃碼頭擴建計劃一事。

編輯注意：

深水埗區議會將於星期一（六月十一日）下午二時在東京街三十九號深水埗政務處會議室舉行會議。歡迎派員訪攝。

十進制幸運兒 獲贈萬元戶口

一位家庭主婦留意使用十進制而獲得一萬元獎金。

吳何燕娟女士最近參加由十進制委員會與三十多間超級市場聯合舉辦的十進制家庭幸運抽獎，獲得頭獎。

是次抽獎吸引了三萬多人參加。十進制委員會主席胡文翰主持頒獎時表示，此項抽獎已成功地喚起市民對十進制的注意，使他們明白十進制已被廣泛採用，與他們的日常生活息息相關。

胡氏指出，該會將致力加強對消費行業的十進制推廣工作。

他說：「我們將與消費者委員會合作調查研究各種衡重器的優劣點，並在『選擇』月刊中以專文介紹，使市民對十進制及衡重器增加認識。」

他透露十進制委員會現正與運輸署一起策劃宣傳路標距離及車速限制十進化。

他說：「宣傳策略將以教導市民認識十進制的換算方法為重心。因此，除了在電台及電視播放宣傳聲帶及短片外，我們亦印製了有關各行業及日常應用的多種換算表、宣傳海報、標貼及介紹十進制的刊物，派發給各大行業，如洋服及疋頭、時裝、包裝食品及飲品和電器用品等。」

「為使市民能親身體驗使用十進制衡重器，我們會在港九新界各屋邨及市政局街市，輪流設立十進制衡重器示範攤位，使市民更加熟識十進制單位的使用方法。」

是項幸運抽獎其餘七項大獎分別爲雷射唱盤、公司禮券及手提錄音機等。而普通獎則有五百名，各獲得超級市場購物券港幣二百元正。

編輯注意：一幀攝於頒獎典禮之圖片經由傳真機發放。

鄉委會在港肩負重任

新界政務署長麥法誠今（星期五）晚說，鄉事委員會的角色現已改變，但對在本港設立一個更具代表性的政府來說，它們仍然極爲重要。

他說，鄉委會的支持和意見仍備受重視，而政府亦已確保它們可與民選和委任區議員一起參與區議會的工作

麥氏說：「區域議局成立後，新界鄉議局在區域議局的事務上，將會擔當一個活躍的角色。所有這些的轉變都會爲各鄉委會帶來新的挑戰，見到各鄉委會在這個新制度下有出色的表現，我感到極爲高興和鼓舞，深信新界鄉議局在新成立的區域議局內，將有同樣卓越的成就

麥法誠是在大埔鄉事委員會廿五週年紀念慶典上致詞時說：「令我印象深刻的是大埔鄉委會能夠在這麼短促時間得到那麼大的成就，我很高興見到這個年輕的鄉委會亦是一個進步的鄉委會，不單充份代表了區內的原居民和鄉村地方，也能夠爲大埔區內新發展地方的新居民服務

他並指出，它是首個鄉委會率先將大門打開，讓新居民參與，在大會中設有席位留給區內的互助委員會及多層大廈業主立案法團幹事。

麥氏說：「大埔鄉委會對區內社區事務和發展大力支持，我時感欣慰，而且深信若沒有鄉委會提供均衡的意見和經常與政府緊密合作，大埔不可能在未來十年內順利和迅速發展，成爲一個有三十萬人口的現代化新市鎮。」

他說：「在大埔新舊居民同心協力之下，我深信大埔鄉委會將會繼續致力把大埔發展成爲一個更美好，讓居民安居樂業的地方。」

典禮舉行後，大埔新墟並有歷時一小時的傳統舞龍及舞麒麟表演。

政務專員籲請工業界支持區議會

南區政務專員鄭其志今日（星期五）表示，地方行政的進一步發展，將提供更多機會讓居民參與區內事務，及使區議會成爲更有代表性的組織。

但他強調，若要這些改變有好的成績，市民必須更積極參與社區事務。

他說：「市民的積極參與，亦可確保政府政策更切合市民的需要，及有助於進一步改善地方行政的效率。」
鄭其志是在南區工業聯會午餐例會演講時作上述表示。

他說：「自一九八一年以來，各區議會做了很多工作，改善居民的生活。」

「各區議會的成就為進一步發展地方行政奠下了很好的基礎。這些發展包括增加區議會的民選議席及由非官守議員擔任區議會主席。」

鄺其志說，雖然增加區議會的代表性很重要，但同樣重要的，就是要有一個均衡的代表性，代表社會每一個階層。

要達致均衡的代表性，鄺其志呼籲所有合資格的選民，包括本港從事工業界的近九十萬名市民，登記為選民及在明年的選舉時投票。